



I. PODATKI O ROKOPISU		
Naslov rokopisa: Entre Nous 2		
Vrsta rokopisa: UČBENIK		
Avtor/ Avtorji: Fatiha Chahi, Catherine Huor, Celine Malorey, Claire Marchandeanu, Neige Pruvost, Gregory Miras, Sylvie Poisson-Quinton, Gaëlle Delannoy		
Založba: ROKUS KLETT, d. o. o., Stegne 9b, Ljubljana		
Učno gradivo bo namenjeno naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om: <input type="checkbox"/> osnovnošolsko izobraževanje <input type="checkbox"/> vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami <input type="checkbox"/> osnovno glasbeno izobraževanje <input checked="" type="checkbox"/> gimnazijsko izobraževanje <input checked="" type="checkbox"/> splošno <input checked="" type="checkbox"/> strokovno <input type="checkbox"/> nižje poklicno izobraževanje <input type="checkbox"/> srednje poklicno izobraževanje/ dualni sistem <input type="checkbox"/> srednje poklicno izobraževanje/ šolski sistem <input type="checkbox"/> srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje <input type="checkbox"/> poklicno-tehniško izobraževanje <input type="checkbox"/> drugo:		
Ime programa/programov: GIMNAZIJA	Predmet: Francoščina	Letnik: 3.-4. Število ur: 105-105
Ime programa/programov: <small>(obdelovalec lesa, kumar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)</small>	Predmet:	Letnik: Število ur:
Ime programa/programov: <small>(obdelovalec lesa, kumar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)</small>	Predmet:	Razred: Število ur:
II. VRSTA RECENZIJE		
<input checked="" type="checkbox"/> Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje <input type="checkbox"/> Ocena metodično didaktične ustreznosti <input type="checkbox"/> Ocena razvojno psihološke ustreznosti		
Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.		
Datum oddaje rokopisa: 30.3.2016	Podpis odgovorne osebe založnika: mag. Jelka Miranda Razpotnik <div style="text-align: right;">   </div>	

III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek:

Dr. Meta Lah

Izobrazba:

doktorica znanosti s področja jezikoslovja

Strokovni naziv:

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov: Docentka za didaktiko francoščine

(redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv:

Znanstvena monografija

LAH, Meta. *Bralno razumevanje pri pouku tujega jezika : vloga tipa in avtentičnosti besedila*, (Zbirka Razprave FF). 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012. 214 str., ilustr. ISBN 978-961-237-540-9.

[COBISS.SI-ID [263850496](#)]

Izvirni znanstveni članek

LAH, Meta. "Med prakso sem spoznal, da sem študij dobro izbral" - evalvacija pedagoške prakse prve generacije študentov bolonjskega študija francoščine. *Vestnik za tuje jezike*, ISSN 1855-8453. [Tiskana izd.], 2015, letn. 7, št. 1, str. 289-304, tabele, doi: [10.4312/vestnik.7.289-304](#). [COBISS.SI-ID [59293538](#)]

LAH, Meta. La lecture à haute voix en classe de langue étrangère - une activité à réhabiliter ?. *Linguistica*, ISSN 0024-3922. [Tiskana izd.], 2013, letn. 53, št. 1, str. 199-207. [COBISS.SI-ID [51951970](#)]

LAH, Meta. Medkulturno skozi čas : medkulturne vsebine v učbenikih francoščine kot tujega jezika. *Ars & humanitas*, ISSN 1854-9632. [Tiskana izd.], 2012, letn. 6, št. 2, str. 103-116. [COBISS.SI-ID [50769250](#)]

LAH, Meta. Évolution des manuels de FLE quant à l'authenticité des documents : de l'approche communicative à l'approche actionnelle. *Didactique du Fle dans les pays slaves*, ISSN 1337-9283, 2012, vol. 3, n. 1, str. 2-9, preglednica. [COBISS.SI-ID [49795682](#)]

LAH, Meta. Les traits d'oralité dans deux manuels de français langue étrangère. *Linguistica*, ISSN 0024-3922. [Tiskana izd.], 2012, 52, str. 69-85. [COBISS.SI-ID [50781282](#)]

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo:

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo: Adosphère, Amis et compagnie, Et toi, Junior plus, Ligne directe, Pourquoi pas, Sac à dos, Agenda 1, 2, Alter ego + 1, 2, Rond point 1, 2, Nouveau rond point 1, 2, Version originale 1, 2, 3, 4, Scénario 1, 2, Latitudes 1, 2, Tip top 1, 2, 3, À plus 1

Druge aktivnosti:

Zunanja ocenjevalka na splošni maturi iz francoščine, članica komisije za umeščanje mature iz francoščine na SEJO, mentorica študentom pedagoškega programa na pedagoški praksi.

(npr članstvo v komisijah, mentorstvo ...)

V. PISNA OCENA

- Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega rokopisa učnega gradiva:

Učbenik *Entre nous 2*, ki so ga napisali Fatiha Chahi, Catherine Huor, Celine Malorey, Claire Marchandreau, Neige Pruvost, Gregory Miras, Sylvie Poisson-Quinton, Gaëlle Delannoy, je leta 2015 izšel pri založbi Editions Maison des langues. Namenjen je nadaljevalnemu učenju francoščine kot tujega jezika.

Učbenik, podobno kot v prvem delu, vsebuje uvodno in 8 ostalih enot ter dodatke na koncu. Uvodna enota je *dossier de l'apprenant*, neke vrste učenčeva mapa. V njej so predloge, ki jih bo učitelj lahko uporabil, da se bo učenec predstavil, razmislil o svoji motivaciji za učenje francoščine, predstavil nekaj svojih spominov. V uvodni enoti so predlogi za branje knjig in stripov, gledanje filmov, navedenih pa je tudi nekaj uporabnih spletnih strani.

Uvodni sledi osem enot, ki so vse zgrajene po enakem modelu: uvodni strani sledi dvojna stran, namenjena odkrivanju teme enote (*Découverte*) in dvojna stran z besedili, tri dvojne strani, namenjene jezikovnim zmožnostim (5 strani za slovnico in besedišče, ena stran za fonetiko), dvojna stran namenjena kulturnim vsebinam (*Regards culturels*) in še zadnja stran, namenjena opravičilo. V vsaki enoti sta predstavljeni po dve opravičilo.

Slovnica in besedišče sta v učbeniku obravnavana izrazito induktivno in vedno v kontekstu. Uporabljene predloge so smiselne in dobro zastavljene. Vrstni red slovnicih poglavij je nekoliko drugačen kot v drugih učbenikih – pretekla časa, *passé composé* in *imparfait*, sta, na primer, obravnavana pred *velelnikom*, *prihodnjikom* in *pogojnikom*, vendar je progresija videti smiselna. Zelo dobro je zamišljen del, namenjen **fonetiki**; avtorji ne obravnavajo le posameznih (problematičnih) glasov, temveč predlagajo tudi vaje za intonacijo in ritem.

V delu, namenjenem **kulturnim vsebinam**, najdemo dovolj splošne in aktualne teme, na primer besedili o novih poklicih in o zakonih, ki so spremenili življenje v Franciji, pa tudi temo o prebivalcih različnih frankofonih dežel, ki se med seboj zaradi kulturnih razlik ne razumejo vedno. Tako kot vsem učbenikom, ki so namenjeni publiki povsod po svetu, manjka primerjava s kulturo govorca. Menim, da bo učitelj to sam brez težav nadoknadil in dopolnil, saj določene teme prav kličejo po primerjavi s situacijo v Sloveniji. Četrta enota sledi še poseben del, namenjen kulturi, v katerem so predstavljena naslednja mesta: Bordeaux, Lille, Ženeva in Montreal. Pohvalno je, da so avtorji predstavili tudi frankofona mesta izven Francije.

(nadaljevanje na zadnji strani)

VI. POVZETEK OCENE

Pregledano učno gradivo v celoti:

ustreza

delno ustreza

ne ustreza

Glede na recenzijo mi je potrebno učno gradivo predložiti v ponovni pregled:

da

ne

VII. DODATNE OPOMBE

Opravila, ki so predstavljena v učbeniku, so morda bolj namenjena starejši publiki, recimo mladim odraslim, saj so večkrat naravnana na delovno okolje. Glede na to, da vsaki enoti sledita po dve opravili, bo učitelj tudi za gimnazije našel primerne naloge.

Osmim enotam sledi še del, namenjen pripravi na izpit DELF (8 strani), del z vajami (po 4 strani na enoto), slovnični pregled (16 strani), transkripcije slušnih besedil in zemljevid Francije. Zelo dobro je zamišljen slovnični del, ki je zastavljen pregledno in dovolj sistematično, pohvaliti gre, da vsebuje tudi preglednico vezljivosti glagolov, kar bo učencem pri ponavljanju in učenju gotovo v pomoč.

Besedila, uporabljena v učbeniku, so videti avtentična, čeprav viri večinoma niso navedeni. So primerno dolga in dovolj raznolika. Pri **vajah za besedišče** so uporabljene tudi križanke in vaja s pomešanimi besedami. Predlagane **teme** so dostikrat takšne, da bodo v gimnazijskem kontekstu tudi vzgojne, na primer, pravila lepega obnašanja (v 6. enoti: predstavljena z duhovitim izhodiščnim besedilom, reklamami za RATP, francosko železnico), skrb za okolje v 7. enoti. Kar je treba posebej omeniti, so poglavja, namenjena temu, da učenec sam uzavešča svoje učenje (npr. učna pogodba, eno od obeh opravil po prvi enoti). Učenje jezika bo zagotovo lažje in bolj osmišljeno, če se bodo učenci zavedali, da se učijo, da bi jezik znali in ne (le) za oceno. K osmišljanju pouka in učenja bodo pripomogla tudi opravila po vsaki enoti.

Učbenik je primerno oblikovan in privlačen na pogled. Dodan je CD s slušnimi besedili, velika prednost tega učbenika pa je dodatno učno gradivo, ki je prosto dostopno na spletni strani založbe.

Učbenik Entre nous 2 je pripravljen po smernicah Skupnega evropskega jezikovnega okvira in ustreza učnemu načrtu za gimnazije, zato ga predlagam v potrditev.

Ljubljana, 30. 3. 2016

Meta Lah

